

Polina Sorel

# GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

Рассказы из коробки



 **RUSSISCH & RUSSLAND VON A BIS Z**

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek. Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Die Informationen in diesem Buch wurden sorgfältig recherchiert, alle Angaben erfolgen dennoch ohne Gewähr. Eine Haftung seitens der Autoren für Personen-, Sach- oder Vermögensschaden ist ausgeschlossen. Wo eine männliche oder weibliche Substantivform gewählt wurde, sind dennoch immer beide Geschlechter gemeint.

Weitere Erläuterungen, Hintergrundinformationen und MP3-Aufnahmen auf der Seite der Autorin unter <http://www.russian-online.net>

© September 2010 Polina Sorel

Alle Rechte vorbehalten. Keine unerlaubte Vervielfältigung oder Verbreitung

Herstellung und Verlag: Books on Demand GmbH, Norderstedt

**ISBN 978-3-8391-8580-3**

Lektorat: Ekaterina L. Kudrjavceva, Olga Stepanova, Robin Pfeifer  
Umschlaggestaltung, Buchgestaltung: Valentyna Ivashchenko

## Содержание

## Inhalt

Einleitung.....	5
Коробка .....	6
Гарик .....	8
Плюшевый заяц.....	10
Пейзаж.....	12
Цирк на Цветном бульваре.....	14
В зоопарке.....	16
Стол .....	18
Записка .....	20
Город Петра .....	22
Царский двор.....	24
Семейная фотография.....	26
Детский врач.....	28
Телефон.....	30
Антиквариат.....	32
Часы.....	34
Календарики .....	36
Музыка .....	38
Времена года.....	40
*** .....	42
На даче .....	44
Коробка-путешественница .....	46
Рыбки.....	48
Счёт .....	50
Дневник.....	52
Музыкант .....	54
Камушек.....	56
Спорт .....	58
Настольные игры.....	60
Подсолнухи.....	62
Мороженое.....	64
Одежда .....	66
Мыло .....	68
Акцент.....	70

### **Alles Wesentliche auf einen Blick:**

- ✓ 33 kurze Originalgeschichten, vielseitige Themen
- ✓ moderne Sprache, interessante Redewendungen, nützliche Umgangsformen
- ✓ die Themen sind für den Russischanfängerunterricht optimiert
  
- ✓ Betonungsangaben
- ✓ Glossar
- ✓ Wortschatzkästchen für schnelle Wiederholung der Themen
- ✓ Illustrationen für besseres Textverständnis

Zum kostenlosen Download auf **<http://www.russian-online.net/geschichten>**:

- ✓ Arbeitsblätter (für die Selbstkontrolle und den Einsatz während des Russischunterrichts)
- ✓ MP3- Aufnahmen (als Lesekontrolle, aber auch als Hörverständnisübungen)
- ✓ weiterführende Hintergrundinformationen (Geschichte, berühmte Persönlichkeiten aus Russland, Kultur, Leben in Russland)

# Einleitung

Die Texte in diesem Buch sind in moderner Sprache geschrieben und sind sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene geeignet. Die kurzen Geschichten sollte man systematisch in der vorgegebenen Reihenfolge lesen. Der Schwierigkeitsgrad steigt nur leicht, jedoch werden die in den ersten Geschichten angebotenen Übersetzungen nicht mehr wiederholt.

Die wichtigsten Wörter zum Textverständnis finden Sie immer rechts im Glossar. Und so können Sie am besten mit diesem Buch arbeiten:

- Lesen Sie den Text auf der linken Seite. Achten Sie auf die **Betonung**.
- Überlegen Sie sich, ob Sie den Text verstanden haben. Warum heißt das Kapitel so?
- Die Wörter zum Text aus dem **Glossar**, die sich auf der rechten Seite befinden, werden Ihnen helfen, den Text besser zu verstehen.
- Die Wörter aus dem **Memory-Kästchen** helfen Ihnen nebenbei, Ihren **Wortschatz** zum aktuellen Thema oder zu anderen Themen zu erweitern. Manche Kästchen beinhalten interessante Redensarten und Ausdrücke aus der russischen Umgangssprache.  
Decken Sie eine Seite in dem Memory-Kästchen ab und versuchen Sie, alle Wörter zu übersetzen. Die Wörter aus den Memory-Kästchen bieten gute Inhalte für Ihre Lernkarteien.
- Auch die Bilder im Buch sind dafür da, das Lernen effektiver zu gestalten. Benutzen Sie die Wörter aus dem Text und die Wörter rechts, um die Bilder auf Russisch zu beschreiben.
- Benutzen Sie die **MP3-Aufnahmen auf [www.russian-online.net/geschichten](http://www.russian-online.net/geschichten)**, um ihre Aussprache zu kontrollieren bzw. um ihr Hörverständnis zu üben. (s. weitere Tipps auf der Seite)
- Auf der Seite **[www.russian-online.net/geschichten](http://www.russian-online.net/geschichten)** finden Sie auch **Arbeitsblätter** mit Fragen zur Kontrolle des Textverständnisses, sowie Übungen, Tests und Aufgaben zu den Wörtern und Ausdrücken aus dem Text.

## Hinweise zur Betonung im Russischen

Die Wortbetonung wird in russischen Texten in der Regel nicht gekennzeichnet, meistens nur in einschlägigen Wörter- und Lehrbüchern und in Büchern für Kinder. Die betonten Vokale werden durch ein dem französischen Accent Aigu ähnliches Zeichen markiert, z.B. **ó** – окнó. In den Wörtern mit **ë** wird keine Betonung angezeigt, da im Russischen dieser Vokal immer betont ist.

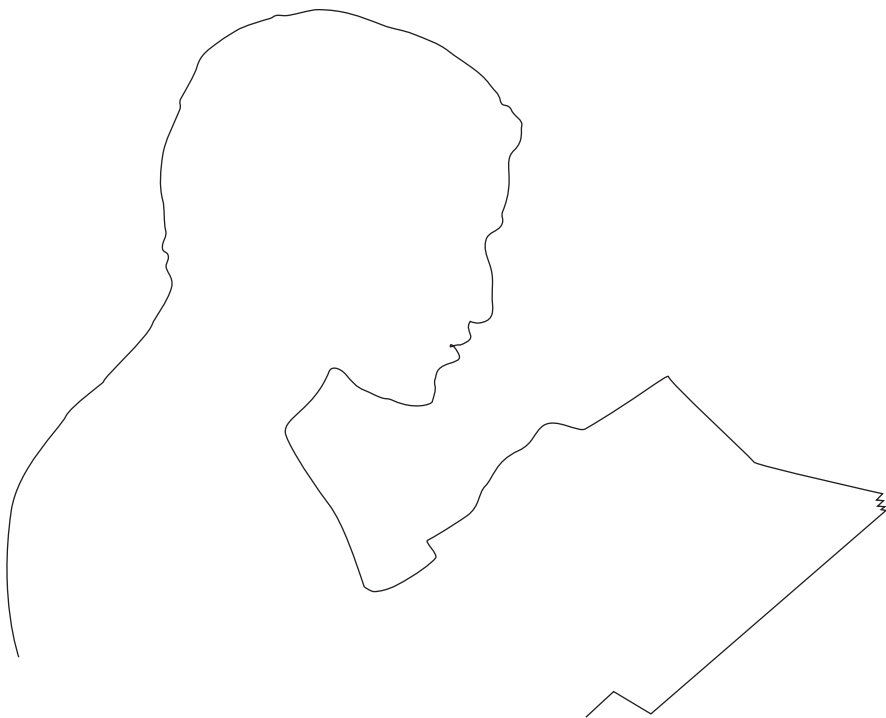
## Гарик

Раньше коробка принадлежала маленькому мальчику по имени Игорь. Но все называли его\* Гариком.

Сегодня Игорь – студент. Он учится в университете имени Гумбольдта в Берлине, на физико-математическом факультете. Игорь изучает информатику. Он хочет стать программистом.

Игорь знает о компьютере всё. Что такое монитор. Что такое жёсткий диск. Как писать программы. Как работает Интернет.

А о коробке он совсем забыл. Но коробка не чувствует себя одинокой. В ней хранится много интересных вещей, которые рассказывают ей каждый день разные истории.



\*ero wird [iwo] gelesen

## **Glossar**

ра́ньше – früher  
принадлежа́ть – gehören  
изуча́ть – studieren  
совсе́м – ganz  
забы́ть – vergessen  
чу́вствовать [tschjustwawat'] – fühlen  
храниться – aufbewahrt werden  
вещи – Sachen, Dinge  
каждый день – jeden Tag

<b>Computer</b>	– <b>компью́тер:</b>
монито́р	– Bildschirm
жё́сткий диск	– Festplatte
мышка	– Maus
клавиату́ра	– Tastatur
програ́мма	– Programm
флэ́шка	– USB-Stick

Как **работает** интернет? - Wie **funktioniert** das Internet.

Я не чу́вствую себя́ одино́ким (одино́кой). – Ich fühle mich nicht einsam.

учи́ться... – studieren ...  
... в университе́те – ... an der Universität  
... на филологическом факульте́те – ... Philologie

## Город Петра

Хотя нет, и Гарик, и Анастасия родились в Ленинграде\*, а потом уже этот город переименовали в Петербург. Гарик и его родители называют же этот город «Питером\*\*».

Коробке очень нравится, что она приехала из города, у которого так много названий. Это так загадочно! А Миров\*\*\* всегда был и остаётся Мировым. Если бы коробка могла, она бы назвала город «Фриден», а потом опять «Миров», и снова «Фриден», и вновь «Миров». Зачем? Просто так, так веселее.

А ещё коробке нравится, что она приехала из бывшей столицы России. Да, Петербург являлся раньше столицей и был назван в честь великого русского царя Петра Первого\*\*\*\*. В Петербурге можно и сегодня посетить дворцы, где жили царь и царицы.



\* Leningrad – der ehemalige Name von St. Petersburg.

\*\* Piter – so liebevoll bezeichnen die Petersburger ihre Stadt.

\*\*\* Mirow klingt wie russisches Wort „мир“ – Frieden.

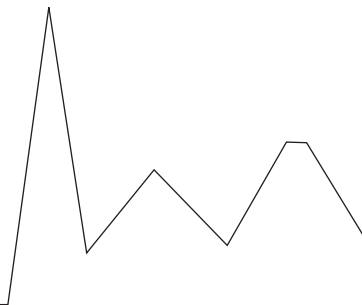
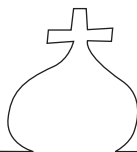
\*\*\*\* Peter der Große – russischer Zar, der Gründer von St. Petersburg.



## Glossar

хотя – obwohl  
переименовать в – umbenennen in  
называть – nennen  
приехать из – kommen aus  
так – so  
название – Name, Bezeichnung  
загадочно – rätselhaft  
если бы коробка могла – wenn die Schachtel könnte  
просто так – einfach so  
веселее – lustiger  
бывший – ehemalig  
столица – Hauptstadt  
являлся раньше – früher war  
был назван в честь – wurde benannt nach  
великий – groß  
посетить – besuchen  
дворец – Palast

страна – Land  
столица – Hauptstadt  
город – Stadt  
село – Dorf  
деревня – kleines Dorf



**Sehenswürdigkeiten** – **достопримечательности:**  
дворец – Palast  
замок – Schloss  
собор – Dom  
церковь – Kirche  
крепость – Festung, Burg  
башня – Turm

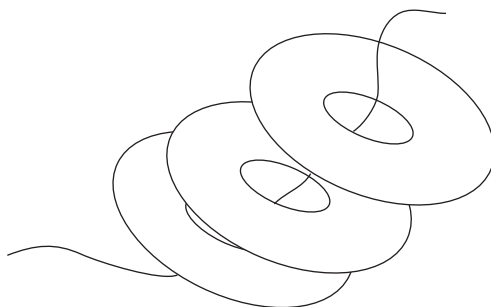
называть → название – (be)nennen → Bezeichnung (Name)

всегда был и остаётся – immer war und bleibt

Если бы я мог (могла) ... – Wenn ich könnte ...

## Glossar

не бывает – gibt es nicht  
иностранн<sup>ый</sup> язык – Fremdsprache  
скорогов<sup>ор</sup>ка – Zungenbrecher  
шосс<sup>е</sup> – Landstraße  
сос<sup>ать</sup> – lutschen  
сушк<sup>а</sup> – Kringel (trockenes Gebäck in Form von Kringeln)  
повтор<sup>ить</sup> – wiederholen  
запут<sup>аться</sup> – verwirrt (werden)  
пойм<sup>ёт</sup> – wird verstehen  
язык<sup>и</sup> мира – Sprachen der Welt  
не так – anders  
без оши<sup>бок</sup> – ohne Fehler  
произно<sup>сить</sup> – aussprechen  
смешн<sup>о</sup> – (es ist) lustig  
у нег<sup>о</sup> не получ<sup>ается</sup> – er schafft es nicht  
пут<sup>ать</sup> – verwechseln  
несмот<sup>ря</sup> на эт<sup>о</sup> – abgesehen davon  
меш<sup>ать</sup> – stören



говори<sup>ть</sup> (сказа<sup>ть</sup>, повтор<sup>ить</sup>) по-русс<sup>ки</sup> ... – Russisch ... sprechen  
... с акцент<sup>ом</sup> – ... mit Akzent ...  
... без акцент<sup>а</sup> – ... ohne Akzent ...  
... с оши<sup>б</sup>ками – ... mit Fehlern ...  
... без оши<sup>б</sup>ок – ... ohne Fehler ...  
... хорош<sup>о</sup> – ... gut ...  
... плох<sup>о</sup> – ... schlecht ...

говори<sup>ть</sup> по-немец<sup>ки</sup> с рус<sup>ским</sup> акцент<sup>ом</sup> – Deutsch mit russischem  
Akzent sprechen  
говори<sup>ть</sup> на бавар<sup>ском</sup> диалек<sup>те</sup> – bairischen Dialekt sprechen

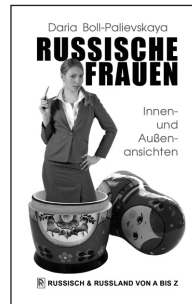
### Zungenbrecher:

На двор<sup>е</sup> трав<sup>а</sup>, на трав<sup>е</sup> др<sup>ова</sup>. – Auf dem Hof ist Gras, auf dem Gras ist Holz.  
У еж<sup>а</sup> – еж<sup>а</sup>га, у уж<sup>а</sup> – уж<sup>а</sup>га. – Der Igel hat Baby-Igel, die Natter hat Baby-Nattern.

# Russisch und Russland von A bis Z – Bücher und Software



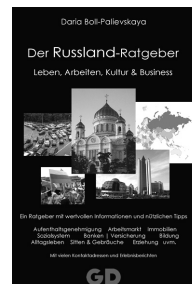
**Russisches Alphabet**  
Schnell erlernt für jedermann  
von Polina Sorel  
ISBN 978-3-8391-0578-8



**Russische Frauen**  
Innen- und Außenansichten  
von Daria Boll-Palievskaya  
ISBN 978-3-8391-1149-9



**Schreibheft Russisch – Прониси**  
(E-Book, PDF)  
<http://www.russian-online.net/russischhefte.php>



**Der Russland-Ratgeber**  
Leben, Arbeiten, Kultur & Business  
von Daria Boll-Palievskaya  
ISBN 978-3-9393-3837-6  
(auch als e-Book erhältlich)



**Ruslanka: Wortschatztrainer Russisch-Deutsch**  
Wortschatztrainer, Spiel- und Lernkarteigenerator  
Kostenlose Demoversion auf [www.ruslanka.de](http://www.ruslanka.de)

## Über dieses Buch:

In einer deutschen Stadt auf dem Dachboden eines Hauses steht eine Schachtel. Sie ist mit einer russischen Familie nach Deutschland gekommen und bewahrt seit Jahren nicht nur viele Sachen für sie auf, sondern hat auch viel zu erzählen...



Dieses Taschenbuch enthält 33 kurze, unterhaltende und sehr informative Geschichten auf Russisch, die schon für Anfänger (A1 – A2) leicht zu verstehen sind. Die Texte bringen dem Leser nicht nur die Sprache näher, sondern auch die russische Lebensart, Kultur und Geschichte. So erfährt man z.B. welche Süßigkeiten die Russen am meisten mögen, wie russische Kinder in der Schule benotet werden oder was man so alles auf der Datscha macht. Das Buch bietet neben den mit Betonung gekennzeichneten Lesestücken auch jeweils ein Glossar und zusätzliche Memory-Kästchen mit dem Wortschatz zum Wiederholen und Üben. Auf der Seite [www.russian-online.net](http://www.russian-online.net) finden Sie MP3-Aufnahmen sowie ein **Arbeitsheft** mit Fragen und Tests zum Leseverständnis und anderen Aufgaben zu jeder Geschichte aus dem Buch.

## Über die Autorin:

Die gebürtige Ukrainerin Polina Sorel studierte Russisch an der pädagogischen Hochschule in Nikolaev.

Sie lebt seit Jahren in ihrer Wahlheimat Deutschland und unterhält mehrere Sprachportale für Russischlernende, unter anderem [www.russian-online.net](http://www.russian-online.net). Sie ist Autorin des Wortschatztrainers *Russisch-Deutsch „Ruslanka“* und Herausgeberin der Bücherserie *„Russisch und Russland von A bis Z“*.

ISBN 978-3-8391-8580-3



9 783839 185803